Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 17 (1924)

Heft: [2]: Schülerkalender

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Absoudre	los-	j'absous, s, t, nous absol-	que j'absolve, es, e, vions,	
Acquérir	sprechen erwerben	yons, ez, ent j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	iez, ent que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent	
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al-	
Assaillir	anfallen	yont j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions, iez, ent	
Asseoi r	setzen	j'assieds, ds, d, nous asseyons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que	
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous a yons, ayez, qu'ils aient	
Battre	sch agen	je bats, bats, bat, battons, etc.	The second secon	
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent	
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent	
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent	que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent	
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent	
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-	
Connaître		fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con-	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e,	
Conquérir	erobern	naissons, ez, ent comme acquérir	connaissions, iez, ent	
Construire	erbauen	comme cuire		
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent	
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, cou- rions, iez, ent	
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous cou-	que je couvre, es, e, cou-	
Croire	glauben	vrons, ez, ent je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	vrions, iez, ent que je croie, es, e, croyions, yiez, croient	
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois-	que je croisse, es, e, crois-	
Cueilli r	pflücken	sons, ez, ent je cueille, es, e, nous cueil-	sions, iez, ent que je cueille, es, e, cueil-	
Cuire	kochen	lons, ez, ent je cuis, s, t, nous cuisons,	lions, iez, ent que je cuise, es, e, cuisions,	
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent	
100	9	* *************************************	2	
182				

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
_	-	_	, –	_	-
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
<u>-</u>	_	_	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je c r oissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
					183

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent
Envo yer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut,	que je faille, etc.
Faire	machen	nous faillons, ez, ent je fais, s, t, nous faisons,	
Falloir Fleurir	müssen blühen	vous faites, ils font il faut temps régulier	fassions, iez, ent qu'il faille —
Fui r	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	que je lise, es, e, lisions, iez, ent
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent
. Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent
Nuire	schaden	comme cuire, sauf Part. p.	— —
Offrir	anbieten	comme couvrir	
Ouïr	hören	<u> </u>	
Ouvrir Paître	öffnen weiden	comme couvrir	
1 21116	Metrett	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, pais- sions, iez, ent
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent	
184			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enver r ai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	Je faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais	il fallut —	il faudra —	-	fleurissant,	fallu —
fig. florissais je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fig florissant fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nons	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	haïmes je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	-	je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
_	_	_	_	_	-
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	_	_	_	nui _
	j'ouïs		_		ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	=
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru 185

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
		7	
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.
Plaindre	beklagen	comme ceindre	_
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plai- sons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, yiez, voient
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc. nous prédisons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent
Prévaloi r	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent	que je rie, es, e, riions, iez, ent
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	전에 10 전에 가입하는 것이 되어 되었다. 그런 것이 있었다면 그 사람들이 있었습니다. 그 모든 것이 되었습니다. 그 모든 것이 되었습니다. 그 모든 것이 되었습니다. 그 모든 것이 되었습니다.
Sorti r	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent
Traduire Traire	übersetzen melken	1	_
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vain-	yiez, traient que je vainque, es, e, vain-
Valoir	gelten	quons, ez, ent je vaux, x, t, nous valons,	
Vêti r	kleiden	ez, ent je vêts, ts, t, nous vêtons,	
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent
186		*	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je pa r tirai	pars, etc.	partant	parti
-	_	_	_	_	-
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvús	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	-	pouvant	pu
_	_	_	_	_	-
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prév alus	je prévau- drai	-	prévalant	prévalu
je ré solvais	j e ré solus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je r is	je r irai	ris, etc.	riant	sous ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons,	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	j e s ortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus , je tins,	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	nous tînmes, tîntes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	_	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					187

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je vole, es, e, voyions, yiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Apparoir, dartun ... il appert Astreindre, anhalten.comme ceindre ken (fig. prägen) . . comme ceindre Atteindre, erreichen . comme ceindre Enduire, überziehen . . comme cuire Contraindre, zwingen comme ceindre Enfreindre, übertreten comme ceindre Contredire, widersprechen . . comme s'enquérir, nachfor-

contredisez

Craindre, fürchten .. comme ceindre ausdrücken comme ceindre Dédire, nicht gelten lassen, umstossen Feindre, sich stellen,

Abstraire, abstrahieren, davon ab-Détruire, zerstören comme cuire sehen comme traire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrük-

dire, sauf vous schen......comme acquérir Épreindre, den Saft

comme dire, sauf vous dédisez verstellen..... comme ceindre

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeitungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notigbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens: seke die Buchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Laß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille,veuil- lez et voulez	voulant	voulu
Instruire, unterrichten, belehren comme cuire Interdire, verbieten comme dire, sauf interdisez Introduire, einführen, hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre Oindre, salben, bestreichen comme ceindre Peindre, malen comme ceindre Plaindre, beklagen comme ceindre Prévoir, voraussehen comme voir, seulement je			bitten Restreindre, verfüllen sich einsche Séduire, verfüllen hinreissen Sentir, fühlen Souffrir, leider Teindre, färber	ern, Nah- hmen comme reuen comm chen, comm erstopfen ränken) comm hren, comm comm comm	e connaître me mentir e acquérir me ceindre ne cuire ne mentir ne couvrir ne ceindre ne cassaillir

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflangenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß=ober Cöschpapier. 3. weiße Dapierbogen (zum Auftleben der getrochneten

Dflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Davier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male. Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig troden sein, sonst Ungeziefer=

nest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.